加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
265 E. Pender St. Vancouver 4
電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦
SIZE
8/12
13/15
16/20
21/25
26/30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
豉汁蘇鮑
祥發咸蛋
天府花生
北京蜜棗
上海熏魚
梅林冬筍
五彩皮蛋
什錦菓脯
中山杏仁餅

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴舖戶大小霜櫃，概行接運機房貯物，購有保險保障工作週到，價錢克己。
電話 687-1044
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳真機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，洛外歡迎。
司理人：關榮 關添偉

神雕俠侶

金庸著

第一一零回 尾聲

（一二六七）

原來相互比鬥的這六人武功平庸，跟管身戰手震，倉郎郎之聲不絕，一把把兵刃都拋在地下，楊過喝道：「都給我請吧！」那數十人呆了半晌，突然一聲發喊，一齊拚命的奔下山去，跌跌撞撞，連兵刃也不敢執拾，隱隱聽得有人說道：「快走，快走，那是神鵰大俠！」頃刻間走得乾乾淨淨，不見踪影。

瑛姑，郭芙等都笑彎了腰，說不出話來。黃藥師嘆道：「欺世盜名的妄人，所在多有，但想不到在這華山之巔，居然也得見此輩，「周伯通忽道：「昔年天下五絕，西毒北丐與中神通已經逝世，今日當世高手，却有那幾位可稱得五絕？」黃蓉笑說道：「一灯太師和我爹爹功力與日俱深，當年已居五絕，今日更無疑義，內舉不避親，我外子深得北丐傳，當可算得一個。過兒雖然年輕，但武功卓絕，小一輩英俊中無人及得，何況他又是歐陽鋒的義子，東邪南毒舊人，西和北兩位，須當由外子和過兒承繼了，」周伯通搖頭道：「不對，不對！」黃蓉道：「什麼不對？」周伯通道：「歐陽鋒號稱西毒，楊過這小子手段和心腸可都不毒啊，叫他算西毒，豈非不稱？」黃蓉笑道：「增哥哥也不做叫化子，何況一灯大師現在也不做皇帝了，我說幾位的稱號得改一改，爹爹的「東邪」是老招牌老字號，那不用改，一灯大師皇帝不做去做了和尚，該稱「南僧」，過兒呢，我封他一個「狂」字，你們說貼切不貼切？」黃藥師首先叫好，說道：「東邪西狂，一老一少，我兩個正是一對兒，」楊過道：

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代專神求簽詳解答
電話 255-6874 司理人黃植蓮啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備待取
寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C
Phone: MU. 1-7657

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
備胞晚上惠顧
請先電約
備有新個體印 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑
及辦理各種文件
代理實業買賣
由邵梳銀行式樓梯鋼夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
賞月又快到
本店精製各
樣中秋月餅
七彩猪籠餅
佛公餅
棋子餅
大量登市
並有兒童玩弄膠汽球贈送（日錄印備）

馬君寰
優待備胞收費特廉
專上門修理 縫機 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
新電話八七九、六七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大舖小酌
隨時應命
備胞光顧
格外歡迎

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新電四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
備胞光顧
格外歡迎
代理商業街店

KIN KONG SUK CO
27 PENDER STE
國光髮廊公司
VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各欵小衫
殯館用衣
褸仔厨衣
厨褲男女
衣裳

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 六五四一七六四零

Sunbeam White Enriched Bread
新美味鮮
新鮮麵麭

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計製造及修理，忠誠為備胞服務，快捷可靠。
電話：八七六、五九六七
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記公司
裝修漆油
承接坭水木工傢
私各等大小工程
忠誠為備胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九六七
六八七、四〇九四

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通捷
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五-九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工坭水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，備胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

專家驗眼兼配眼鏡
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
牟十叁達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館出賣
此旅館位在暢旺區域，近華埠內有房三十二伙出租，傢俬新備，月租四百元，有三年批，取價壹萬二千元，如意者請到吳國華辦事處 或用電話詢問定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為備胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯票支付知股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本宜存在家中，以免火燒或盜物之損失，如保國此貴重物件，本行備有保險箱保存，每年隨收租金七元五。毛[illegible]
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港換換六〇五五
港幣匯價每百元十六元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務備胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種趙時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 青丹丸散
藥劑齊備 來函求理 回信問明
身體內外 各部情形 複印照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛腸圍 每只叁元
來函問症 先惠式元 回答詳明
空函不答
錦禄埠謝羅門
CHINESE HERBS
128 Lorne St, Room 31
KAMLOOPS, B.C. CANADA